

Porównanie tłumaczeń II Królewska 23:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Król) zbezczęcił również palenisko* w Dolinie Synów** Hinoma, *** **** aby już nikt nie przeprowadzał swojego syna ani swojej córki przez ogień dla Molocha. ***** 1)2)3)4)5)6)

1) palenisko, תֹּפֶת , lub: Tofet; w G trans.: Ταφεθ, miejsce służące praktyce przeprowadzania dzieci przez ogień.
2) Wg qere syna Hinoma, בְּנֵי־הִנּוֹם , tj. Ben-Hinom.
3) Dolina Synów Hinoma, גִּי בְנֵי־הִנּוֹם , φάραγγι υἱοῦ Εννομ, zob. Gehenna w <x>470 23:15</x>, γέννα.
4) <x>470 23:15</x>
5) Moloch : bóstwo nie zidentyfikowane jednoznacznie wśród bóstw bliskowschodnich, <x>120 23:10</x>L.
6) <x>30 18:21</x>; <x>110 11:7-8</x>; <x>120 17:17</x>; <x>300 7:31</x>